



### Objektif:

Departman sante mantal (Department of Mental Health, DMH an anglè) ap chache pou li fasilite endepedans ak gerizon lè l'ap ofri sèvis ak soutyen bay timoun, jèn epi ak fanmi k'ap soufri ak twoub emosyonèl grav ak bay granmoun k'ap soufri ak maladi mantal ki pèsitan epi grav.

### Kijan pou mande sèvis DMH yo:

Moun k'ap mande sèvis sante mantal nan men DMH dwe soumèt fòmilè sa yo. Li esansyèl pou ou plase **siyati ak dat** yo nan zòn yo endike yo sou chak fòmilè:

- Aplikasyon pou demann sèvis DMH. (gade paj 5 jiska 9)
- Desizyon otorizasyon sèvis DMH ki siyen (gade paj 10)
- Otorizasyon pou komunikasyon enfòmasyon ki siyen (gade paj 11 ak 12)

Enfòmasyon k'ap swiv sa yo nesesè pou yo ka pran yon desizyon nan dèle yo defini yo. Yo rekòmande anpil pou soumèt enfòmasyon klinik nan moman demann lan pou ou ka akselere pwosesis desizyon an. Si ou pa ajoute dokimantasyon klinik, tanpri ajoute yon komunikasyon enfòmasyon ki siyen pou founisè sèvis aktyèl yo, sa enkli tout lopital kote ou te resevwa tretman. Enfòmasyon sa yo enkli:

- Dosye ak evalyasyon sifyatrik an sèvis ekstèn.
- Rapò ak rezime admision ak ekzeyat lopital
- Ekzamen (pa ekzamp sifyatrik ak siko-sosyal)
- Ekzamen newo-sikolojik
- Plan tretman
- Plan edikasyon pèsonalize (IEP an anglè) si gen youn anplas.

DMH ka mande lòt enfòmasyon klinik anplis si sa nesesè.

### Akisa pou ou atann ou apre ou te depoze yon aplikasyon:

Nan sèt (7) jou apre yo resevwa demann pou sèvis DMH yo, DMH pral kontakte demandè a oubyen gadyen li pou bay yon akize resepsyon pou aplikasyon *demann sèvis DMH* yo.

Yon *espésyalis otorizasyon sèvis klinik DMH* ka ekzije, si nesesè, yon rankont pèsonèl ak demandè a ak/oubyen gadyen pou yon diskisyon awofondi epi pou ekzamine bezwen demandè a ak/oubyen fanmi an.

Si nou kwè yon endividé ranpli kondisyon klinik yo pou sèvis yo, direktè reyjonal la oubyen reprezantan deziye li dwe deside si endividé a bezwen sèvis DMH. Paske disponiblite sèvis DMH yo limite, DMH dwe priyorize a kiyès epi kijan y'ap ofri sèvis sa yo. Règleman DMH yo etabli kritè yo itilize pou deside kiyès ki otorize pou resevwa sèvis DMH yo, epi kijan yo atribye sèvis sa yo.

Direktè reyjonal DMH la oubyen reprezantan deziye li pral pran yon desizyon konsènan demann sèvis yo apre li fini resevwa ak ekzamine enfòmasyon dapre règleman DMH yo: <https://www.mass.gov/files/documents/2018/07/03/104cmr29.pdf>

Tan ki nesesè pou pran yon desizyon ka varye an fonksyon disponiblite pyès jistifikatif yo. Y'ap pran yon desizyon nan 90 jou apre DMH te resevwa aplikasyon an, an fonksyon enfòmasyon ki disponib yo.

### Ki kote pou nou jwenn fòmilè *demann ak otorizasyon komunikasyon enfòmasyon*:

Aplikasyon pou *Demann sèvis DMH ak Otorizasyon Kominikasyon Enfòmasyon* disponib nan biwo reyjonal oubyen lokal DMH yo, nan etablisman swen sifyatri an sèvis entèn entansif epi nan anpil pwogram kominote nan tout Commonwealth la. Ou ka jwenn yo tou sou sit wèb DMH la: <http://www.mass.gov/eohhs/gov/departments/dmh/service-application-forms-and-appeal-guidelines.html>

DMH ka ofri ou yon entèprèt ak sèvis tradiksyon dokiman pou demandè a oubyen gadyen an ka itilize lang prefere yo pou komuniye ak DMH.

**Ki kote pou voye demann sèvis DMH yo:**

Tanpri idantifye vil oubyen lokalite demandè a sou lis ki parèt nan paj k'ap swiv yo epi voye demann lan nan biwo espesifik DMH la ki sou lis pi ba a yo. Tanpri rele nan nimewo yo endike a si ou gen kesyon.

Ou dwe depoze, voye pa lapòs, nimerize nan machin eskanè epi voye sou imel yon **Demann Sèvis DMH ki siyen epi ki date**, ak yon *Otorizasyon Kominikasyon Enfòmasyon* ki siyen korèkteman nan biwo rejyonal oubyen lokal ki ap okipe li de kominate kote demandè a, paran oubyen gadyen legal yo ap viv nan moman demann lan.

Si ou bezwen asistans pou ou ranpli *Demann Sèvis DMH* yo, tanpri kontakte biwo ki anba a ki okipe li de lokalite kote demandè an ap viv.

Biwo	Adrès Lapòs	Nimewo Telefòn	Nimewo faks
Boston	85 East Newton Street, Boston, MA 02118	(617) 626-9200	(617) 626-9216
Brockton	165 Quincy Street, Brockton, MA 02302	(508) 897-2000	(508) 897-2047
Northampton	1 Prince Street, Northampton, MA 01060	(413) 587-6200	(413) 587-6240
Tewksbury	P.O. Box 387, Tewksbury, MA 01876-0387	(978) 863-5000	(978) 863-5091
Worcester	361 Plantation St. Worcester, MA 01605	(774) 420-3140	(774) 420-3165

Ou PA dwe voye demann bay nan biwo santral la ki chita kò li nan Ri Standford Street nan Boston. Si ou fè sa, demann ou yo ap mal distribye, epi sa ka kòz reta nan pwoesisis desizyon an.

**Kategori ras ak etnisite:**

N'ap mande enfòmasyon sou ras ak etnisite pou DMH ka ofri sèvis pèsonalize ki apwopriye kiltirèlman ak nan nivo lang. Sa ap tou ede depatman an pou li respekte règleman ak estanda, epi sa ap pèmèt planifikasyon pou bezwen sèvis yo ki pa konble. **Se si ou vle, ou ka ofri enfòmasyon sou ras ak etnisite.** Chwa ou pou bay ou oubyen pa bay yo pa pral afekte demann pou sèvis DMH yo.

Opsyon k'ap swiv yo, ou ka itilize yo pou ranpli seksyon sou ras ak etnisite nan kad *Demann Sèvis DMH* yo. Pandan w'ap ranpli demann lan, si ou idantifye kòm manm plizyè ras oubyen gwoup etnik, tanpri endike sa.

Kategori ras yo montre pi ba a, yo baze yo sou yon estanda gouvènman federal la te defini. Yo defini etnisite kòm yon gwoup moun ki lye atravè yon orijin nasional komen, yon istwa, zansèt, yon lang oubyen abitid ak eksperyans kiltirèl. N'ap ofri ou lis sa a pou montre ou kèk ekzanp etnisite ak gwoup etnik, epi nou pa pretann lis lan konplè.

Opsyon ras
Amerendyen oubyen/Endijèn Alaska
Azyatik
Nwa/Afriken Ameriken
Nwa/Panyòl
Prefere pa idantifye
Endijèn Awayi oubyen lòt Polinezien
Lòt
De oubyen plizyè ras
Enkoni
Blan/ Panyòl
Blan/ Pa Panyòl

Ekzanp etnisite		
Albanè	Grèk	Pakistanè
Ameriken / Etazini	Guatemaltèk	Perouvyen
Amenyen	Ayisyen	Panameyen
Boutanè	Panyòl, lòt	Polonè
Bosnyen	Hmong	Pòtigè
Brezilyen	Ondiryen	Pòtoriken
Biman	Endyen	Ris
Kambodyen	Iranyen	Salvadoryen
Kanadyen	Irakyen	Somalyen
Kapvèdyen	Ilandè	Taylandè
Chinwa	Izraelyen	Tibeten
Kolombyen	Italien	Ikrenyen
Kongolè	Japonè	Enkoni
Kostarisyen	Koreyen	Venezwelyen
Dominiken	Laosyen	Vyetnamyen
Ejipsyen	Libanè	Antiyè / Moun Karayib
Erithreyen	Meksiken	
Etyopyen	Maroken	De ou plizyè etnisite
Moun filipin	Nijeryen	Lòt
Fransè	Nikaragwéyen	Prefere pa idantifye tèt li



Vil oubyen Komin	Biwo DMH	Vil oubyen Komin	Biwo DMH	Vil oubyen Komin	Biwo DMH	Vil oubyen Komin	Biwo DMH
Abington	Brockton	Boston - Hyde Park	Boston	Danvers	Tewksbury	Hadley	Northampton
Acton	Tewksbury	Boston-Jamaica Plain	Boston	Dartmouth	Brockton	Halifax	Brockton
Acushnet	Brockton	Boston - Mattapan	Boston	Dedham	Worcester	Hamilton	Tewksbury
Adams	Northampton	Boston - North End	Boston	Deerfield	Northampton	Hampden	Northampton
Agawam	Northampton	Boston - Revere	Boston	Dennis	Brockton	Hancock	Northampton
Alford	Northampton	Boston - Roslindale	Boston	Dennisport	Brockton	Hanover	Brockton
Allston	Boston	Boston - Roxbury	Boston	Dighton	Brockton	Hanson	Brockton
Amesbury	Tewksbury	Boston - Somerville	Boston	Dorchester	Boston	Hardwick	Worcester
Amherst	Northampton	Boston - South End	Boston	Douglas	Worcester	Harvard	Worcester
Andover	Tewksbury	Boston - Southie	Boston	Dover	Worcester	Harwich	Brockton
Aquinnah	Brockton	Boston - W. Roxbury	Boston	Dracut	Tewksbury	Harwichport	Brockton
Arlington	Tewksbury	Boston - Winthrop	Boston	Dudley	Worcester	Hatfield	Northampton
Ashburnham	Worcester	Bourne	Brockton	Dunstable	Tewksbury	Haverhill	Tewksbury
Ashby	Worcester	Boxborough	Tewksbury	Duxbury	Brockton	Hawley	Northampton
Ashfield	Northampton	Boxford	Tewksbury	East Boston	Boston	Heath	Northampton
Ashland	Worcester	Boylston	Worcester	E. Bridgewater	Brockton	Hingham	Brockton
Asonet	Brockton	Bradford	Tewksbury	East Brookfield	Worcester	Hinsdale	Northampton
Athol	Northampton	Braintree	Brockton	E. Longmeadow	Northampton	Holbrook	Brockton
Attleboro	Brockton	Brewster	Brockton	East Sandwich	Brockton	Holden	Worcester
Auburn	Worcester	Bridgewater	Brockton	Eastham	Brockton	Holland	Worcester
Avon	Brockton	Brighton	Boston	Easthampton	Northampton	Holliston	Worcester
Ayer	Worcester	Brimfield	Worcester	Easton	Brockton	Holyoke	Northampton
Back Bay	Boston	Brockton	Brockton	Edgartown	Brockton	Hopedale	Worcester
Baldwinville	Worcester	Brookfield	Worcester	Egremont	Northampton	Hopkinton	Worcester
Barnstable	Brockton	Brookline	Boston	Erving	Northampton	Hubbardston	Worcester
Barre	Worcester	Buckland	Northampton	Essex	Tewksbury	Hudson	Worcester
Beacon Hill	Boston	Burlington	Tewksbury	Everett	Tewksbury	Hull	Brockton
Becket	Northampton	Buzzards Bay	Brockton	Fairhaven	Brockton	Huntington	Northampton
Bedford	Tewksbury	Byfield	Tewksbury	Fall River	Brockton	Hyannis	Brockton
Belchertown	Northampton	Cambridge	Boston	Falmouth	Brockton	Hyde Park	Boston
Bellingham	Worcester	Canton	Worcester	Fenway	Boston	Ipswich	Tewksbury
Belmont	Tewksbury	Carlisle	Tewksbury	Fiskdale	Worcester	Jamaica Plain	Boston
Berkeley	Brockton	Carver	Brockton	Fitchburg	Worcester	Jefferson	Worcester
Berlin	Worcester	Charlemont	Northampton	Florida	Northampton	Kingston	Brockton
Bernardston	Northampton	Charlestown	Boston	Foxborough	Worcester	Lakeville	Brockton
Beverly	Tewksbury	Charlton	Worcester	Framingham	Worcester	Lancaster	Worcester
Billerica	Tewksbury	Chatham	Brockton	Franklin	Worcester	Lanesborough	Northampton
Blackstone	Worcester	Chelmsford	Tewksbury	Freetown	Brockton	Lawrence	Tewksbury
Blandford	Northampton	Chelsea	Boston	Gardner	Worcester	Lee	Northampton
Bolton	Worcester	Cherry Valley	Worcester	Gay Head	Brockton	Leicester	Worcester
Bondsville	Northampton	Cheshire	Northampton	Georgetown	Tewksbury	Lenox	Northampton
Boston - Allston	Boston	Chester	Northampton	Gilbertville	Worcester	Leominster	Worcester
Boston - Back Bay	Boston	Chesterfield	Northampton	Gill	Northampton	Leverett	Northampton
Boston - Beacon Hill	Boston	Chicopee	Northampton	Gloucester	Tewksbury	Lexington	Tewksbury
Boston - Brighton	Boston	Chilmark	Brockton	Goshen	Northampton	Leyden	Northampton
Boston - Brookline	Boston	Clarksburg	Northampton	Gosnold	Brockton	Lincoln	Tewksbury
Boston - Cambridge	Boston	Clinton	Worcester	Grafton	Worcester	Linwood	Worcester
Boston - Charlestown	Boston	Cohasset	Brockton	Granby	Northampton	Littleton	Tewksbury
Boston - Chelsea	Boston	Colrain	Northampton	Granville	Northampton	Longmeadow	Northampton
Boston - Chinatown	Boston	Concord	Tewksbury	Great Barrington	Northampton	Lowell	Tewksbury
Boston - Dorchester	Boston	Conway	Northampton	Green Harbor	Brockton	Ludlow	Northampton
Boston - Downtown	Boston	Cotuit	Brockton	Greenfield	Northampton	Lunenburg	Worcester
Boston - East	Boston	Cummington	Northampton	Groton	Worcester	Lynn	Tewksbury
Boston - Fenway	Boston	Dalton	Northampton	Groveland	Tewksbury	Lynnfield	Tewksbury



Vil oubyen Komin	Biwo DMH	Vil oubyen Komin	Biwo DMH	Vil oubyen Komin	Biwo DMH	Vil oubyen Komin	Biwo DMH
Malden	Tewksbury	North Truro	Brockton	Sandisfield	Northampton	Wales	Worcester
Manchester	Tewksbury	Northampton	Northampton	Sandwich	Brockton	Walpole	Worcester
Manomet	Brockton	Northborough	Worcester	Saugus	Tewksbury	Waltham	Tewksbury
Mansfield	Brockton	Northbridge	Worcester	Savoy	Northampton	Ware	Northampton
Marblehead	Tewksbury	Northfield	Northampton	Scituate	Brockton	Wareham	Brockton
Marion	Brockton	Norton	Brockton	Seekonk	Brockton	Warren	Worcester
Marlborough	Worcester	Norwell	Brockton	Sharon	Worcester	Warwick	Northampton
Marshfield	Brockton	Norwood	Worcester	Sheffield	Northampton	Washington	Northampton
Marston Mills	Brockton	Oak Bluffs	Brockton	Shelburne	Northampton	Watertown	Tewksbury
Martha's Vineyard	Brockton	Oakham	Worcester	Sherborn	Worcester	Wayland	Worcester
Mashpee	Brockton	Onset	Brockton	Shirley	Worcester	Webster	Worcester
Mattapan	Boston	Orange	Northampton	Shrewsbury	Worcester	Wellesley	Worcester
Mattapoisett	Brockton	Orleans	Brockton	Shutesbury	Northampton	Wellfleet	Brockton
Maynard	Tewksbury	Osterville	Brockton	Somerset	Brockton	Wendell	Northampton
Medfield	Worcester	Otis	Northampton	Somerville	Boston	Wenham	Tewksbury
Medford	Tewksbury	Oxford	Worcester	South Boston	Boston	West Barnstable	Brockton
Medway	Worcester	Palmer	Northampton	South Hadley	Northampton	West Boylston	Worcester
Melrose	Tewksbury	Paxton	Worcester	South Wellfleet	Brockton	West Bridgewater	Brockton
Mendon	Worcester	Peabody	Tewksbury	South Yarmouth	Brockton	West Brookfield	Worcester
Merrimac	Tewksbury	Pelham	Northampton	Southampton	Northampton	West Newbury	Tewksbury
Methuen	Tewksbury	Pembroke	Brockton	Southborough	Worcester	West Roxbury	Boston
Middleborough	Brockton	Pepperell	Worcester	Southbridge	Worcester	West Springfield	Northampton
Middlefield	Northampton	Peru	Northampton	Southwick	Northampton	West Stockbridge	Northampton
Middleton	Tewksbury	Petersham	Northampton	Spencer	Worcester	West Tisbury	Brockton
Milford	Worcester	Phillipston	Northampton	Springfield	Northampton	West Yarmouth	Brockton
Millbury	Worcester	Pittsfield	Northampton	Sterling	Worcester	Westborough	Worcester
Millers Falls	Northampton	Plainfield	Northampton	Stockbridge	Northampton	Westfield	Northampton
Millis	Worcester	Plainville	Worcester	Stoneham	Tewksbury	Westford	Tewksbury
Millville	Worcester	Plymouth	Brockton	Stoughton	Brockton	Westhampton	Northampton
Milton	Brockton	Plympton	Brockton	Stow	Tewksbury	Westminster	Worcester
Monroe	Northampton	Pocasset	Brockton	Sturbridge	Worcester	Weston	Worcester
Monson	Northampton	Princeton	Worcester	Sudbury	Worcester	Westport	Brockton
Montague	Northampton	Provincetown	Brockton	Sunderland	Northampton	Westwood	Worcester
Monterey	Northampton	Quincy	Brockton	Sutton	Worcester	Weymouth	Brockton
Montgomery	Northampton	Randolph	Brockton	Swampscott	Tewksbury	Whately	Northampton
Mt Washington	Northampton	Raynham	Brockton	Swansea	Brockton	White Horse Bch	Brockton
Nahant	Tewksbury	Reading	Tewksbury	Taunton	Brockton	Whitinsville	Worcester
Nantucket	Brockton	Rehoboth	Brockton	Teaticket	Brockton	Whitman	Brockton
Natick	Worcester	Revere	Boston	Templeton	Worcester	Wilbraham	Northampton
Needham	Worcester	Richmond	Northampton	Tewksbury	Tewksbury	Williamsburg	Northampton
New Ashford	Northampton	Rochdale	Worcester	Thorndike	Northampton	Williamstown	Northampton
New Bedford	Brockton	Rochester	Brockton	Three Rivers	Northampton	Wilmington	Tewksbury
New Braintree	Worcester	Rockland	Brockton	Tisbury	Brockton	Winchendon	Worcester
New Marlborough	Northampton	Rockport	Tewksbury	Tolland	Northampton	Winchester	Tewksbury
New Salem	Northampton	Roslindale	Boston	Topsfield	Tewksbury	Windsor	Northampton
Newbury	Tewksbury	Rowe	Northampton	Townsend	Worcester	Winthrop	Boston
Newburyport	Tewksbury	Rowley	Tewksbury	Truro	Brockton	Woburn	Tewksbury
Newton	Worcester	Roxbury	Boston	Turners Falls	Northampton	Wollaston	Brockton
Norfolk	Worcester	Royalston	Northampton	Tyngsborough	Tewksbury	Woods Hole	Brockton
North Adams	Northampton	Russell	Northampton	Tyringham	Northampton	Worcester	Worcester
North Andover	Tewksbury	Rutland	Worcester	Upton	Worcester	Worthington	Northampton
North Attleboro	Brockton	Sagamore	Brockton	Uxbridge	Worcester	Wrentham	Worcester
North Brookfield	Worcester	Salem	Tewksbury	Vineyard Haven	Brockton	Yarmouth	Brockton
North Reading	Tewksbury	Salisbury	Tewksbury	Wakefield	Tewksbury	Yarmouthport	Brockton



**Non Legal Demandè a**

(Siyati/Non fanmi)

(Non)

(Dezyèm Non)

**Nimewo sekirite sosyal**

(nimewo sekirite sosyal)

**Non prefere demandè a** (si li diferan ak non legal la)

(Siyati/Non fanmi)

(Non)

(Dezyèm Non)

**Adrès** (oubyen dènye adrès yo konnen an si li san zabri):

(Nimewo ak ri)

(nimewo apatman an)

(Vil)

(Eta)

(Kòd postal)

**Adrès Lapòs** (si li diferan de adrès ki pi wo an)

(Nimewo ak ri)

(nimewo apatman an)

(Vil)

(Eta)

(Kòd postal)

**Dat nesans** \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_      **Iaj** \_\_\_\_\_      **Sèks** \_\_\_\_\_      **Eta civil** \_\_\_\_\_  
 Mwa      Jou      Ane

**Ras** \_\_\_\_\_      **Etnisite** \_\_\_\_\_      **Lang prefere** \_\_\_\_\_

Èske y'ap bezwen sèvis yon entèprtèt?	<input type="checkbox"/> Wi	<input type="checkbox"/> Non	
➤ Si wi, kiyès ki bezwen yon entèprtèt?	<input type="checkbox"/> Demandè a	<input type="checkbox"/> Paran	<input type="checkbox"/> Gadyen
Demandè a, èske li soud oubyen li tande di?	<input type="checkbox"/> Wi	<input type="checkbox"/> Non	
Demandè a avèg daprè lalwa (vizyon <20/200 oubyen totalman avèg)?	<input type="checkbox"/> Wi	<input type="checkbox"/> Non	
Si li gen 18 lane ou plis, èske demandè a enskri pou li vote? (Opsyonèl):	<input type="checkbox"/> Wi	<input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Enkoni
Demandè a te sèvi nan lame?	<input type="checkbox"/> Wi	<input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Enkoni

(Tanpri koche tout sa ki valab anba a, epi bay yon nimewo telefòn oubyen adrès imel)

- Téléfòn Travay/Lajounen ( ) \_\_\_\_\_
- Téléfòn sware ( ) \_\_\_\_\_
- Selilè ( ) \_\_\_\_\_
- Adrès imel \_\_\_\_\_

Èske nou ka kite yon mesaj?  Wi  Non

Èske yo te adopte demandè a oubyen li nan pwosesis adopsyon an?  Wi  Non  Enkoni

Lang prefere paran/gadyen an (si demandè a gen mwens pase 18 lane): \_\_\_\_\_

Si demandè a gen mwens pase 18 lane kiyès ki gen gad **legal** la?  Paran  DCF  Tribunal la te Pwòp  
deziye yon moun moun lan (*emansipe*)

Si demandè a gen mwens pase 18 lane, kiyès ki gen gad **fizik** lan?  Paran  DCF  DYS  Pwòp moun lan (*emansipe*)

**Kowòdone kontak adisyonèl** (Tanpri ajoute yon Kominikasyon Enfòmasyon pou chak moun ou site)

**Non kontak nan ka ijans** \_\_\_\_\_

Relasyon ak demandè a: \_\_\_\_\_ Nimewo telefòn \_\_\_\_\_

Adrès: \_\_\_\_\_

**Kontak paran/ajans (1)** \_\_\_\_\_

Relasyon ak demandè a: \_\_\_\_\_ Nimewo telefòn \_\_\_\_\_

Adrès: \_\_\_\_\_

**Kontak paran/ajans(2)** \_\_\_\_\_

Relasyon ak demandè a : \_\_\_\_\_ Nimewo telefòn \_\_\_\_\_

Adrès: \_\_\_\_\_



**Sitiyasyon aktyèl:**

Èske demandè a nan yon <b>lopit oubyen yon sant tretman kominote entansif (Community-Based Acute Treatment, CBAT an anglè)?</b>	<input type="checkbox"/> Wi	<input type="checkbox"/> Non	Dat yo prevwa pou li soti lopital: _____
➤ Si wi, ki kote? _____			
Demandè a <b>san zabri</b> pou moman an?	<input type="checkbox"/> Wi	<input type="checkbox"/> Non	
➤ Si oui, ki ajans ki enplike si gen youn _____			
Èske demandè a nan <b>prizon</b> aktyèlman?	<input type="checkbox"/> Wi	<input type="checkbox"/> Non	Dat yo prevwa pou liberasyon: _____
➤ Si wi, ki kote? _____			
Èske demandè a aktyèlman nan <b>pwobasyon/CRA?</b>	<input type="checkbox"/> Wi	<input type="checkbox"/> Non	
➤ Si wi, non ajan pwobasyon an: _____			

Si demandè a se yon paran oubyen yon bo-paran, èske gen timoun k'ap viv ak ou?  Wi  Non  Pa valab

Èske demandè a enplike aktyèlman ak yon lòt ajans Eta a oubyen federal (pa ekzanz VA)?  Wi  Non  Enkoni

Si wi, ki ajans? *Koche tout sa ki valab*

DCF  DDS  EOEA  DPH  DYS  MRC  MCDHH  MCB  VA

Lòt Kontak ajans lan \_\_\_\_\_ Nimewo telefòn \_\_\_\_\_

**Tanpri ajoute yon komunikasyon enfòmasyon** (Siyati/Non fanmi) (Non)

Lòt Kontak ajans lan \_\_\_\_\_ Nimewo telefòn \_\_\_\_\_

**Tanpri ajoute yon komunikasyon enfòmasyon** (Siyati/Non fanmi) (Non)

**Enfòmasyon konsènan titèl la (si sa valab):**

Èske demandè a gen yon gadyen legal tribunal la te deziye?  Wi  Non

• Si wi, ki tip titèl: \_\_\_\_\_

Èske gen yon titèl DCF tip Mittimus an plas?  Wi  Non  Enkoni

• Si wi, ki tip? \_\_\_\_\_

**Enfòmasyon enpòtan:** Si demandè a gen yon gadyen yon tribunal te nonmen, tanpri bay yon konpi òdonans titèl la ansanm ak aplikasyon sa a. Gadyen legal la (paran oubyen yon moun tribunal la te nonmen) dwe siyen demann lan ak tout Otorizasyon Komunikasyon Enfòmasyon pou yo ka trete demann lan.

Non gadyen legal la \_\_\_\_\_ Relasyon \_\_\_\_\_  
(Siyati/Non Fanmi) (Non) (Relasyon ak demandè a)

Adrès gadyen an \_\_\_\_\_  
(Nimewo ak ri) (Nimewo apatman) (Vil) (Eta) (Kòd postal)

Kijan nou ka kontakte gadyen an? (*Tanpri koche tout sa ki valab an ba a epi bay yon nimewo telefòn ak adrès imel*)

Telefòn travay/lajounen ( ) \_\_\_\_\_  
 Telefòn nan sware ( ) \_\_\_\_\_  
 Selilè ( ) \_\_\_\_\_  
 Adrès imel \_\_\_\_\_

Èske nou ka kite yon mesaj?  Wi  Non  
Èske nou ka kite yon mesaj?  Wi  Non  
Èske nou ka kite yon mesaj?  Wi  Non  
Èske nou ka kite yon mesaj?  Wi  Non

**Sous revni**

<input type="checkbox"/> Travay	<input type="checkbox"/> SSI	<input type="checkbox"/> Sekirite sosyal	<input type="checkbox"/> Fanmi	<input type="checkbox"/> SSDI
<input type="checkbox"/> Pa gen sous revni	<input type="checkbox"/> Èd ijans	<input type="checkbox"/> Lòt (tanpri eksplike): _____		



### Enfòmasyon sou edikasyon/lekòl/inivèsite

Demandè a ale lekòl kounye a?  Wi  Non  Enkoni

- Si wi, lekòl ak lokalite/vil \_\_\_\_\_

Kiyès ki se Ajans Edikasyon Lokal ki an chaj (Local Educational Agency, LEA an anglè)? \_\_\_\_\_

Èske demandè a gen yon Plan Edikasyon Pèsonalize (Individualized Education Plan, IEP an anglè)?  Wi  Non  Enkoni

Si wi, ki tip sèvis edikasyon espesyal, demandè a ap resevwa? (Tanpri koche tout sa ki valab.)

- Rezidansyèl  Lajounen  Enkoni  
 Lòt (Tanpri eksplike): \_\_\_\_\_

Èske se yon rekòmandasyon 688?  Wi  Non  Enkoni

Èske demandè a gen yon plan adaptasyon 504?  Wi  Non  Enkoni

### Asirans Sante:

Kouvèti Aktyèl (Koche tout sa ki valab):

Medicare: Nimewo polis lan \_\_\_\_\_

Medicaid/MassHealth: Nimewo polis lan: \_\_\_\_\_

Tip: \_\_\_\_\_

Abòne: \_\_\_\_\_

➤ Demandè a nan moman sa a enskri nan pwogram **Inisyativ Sante Konpòtmantal pou Timoun (Children's Behavioral Health Initiative, CBHI)**?  Wi  Non

*Si wi, tanpri endike sèvis moun lan ap resevwa ak ajans sèvis kominate (Community Service Agency, CSA an anglè) an ba a.*

- Non ajans sèvis kominate (Community Service Agency, CSA an anglè): \_\_\_\_\_

- Sèvis CBHI demandè a ap resevwa kounye a: \_\_\_\_\_

➤ Èske demandè a aktyèlman enskri nan yon **Òganizasyon pou Swen Sante Transparan** (an anglè **Accountable Care Organization, ACO** an anglè)?  Wi  Non

*Si wi, tanpri endike non ak kowòdone kontak lan pi ba a.*

➤ Demandè a enskri nan yon pwogram **Patnè Kominote pou Sante Konpòtmantal (Behavioral Health Community Partner, BHCP** an anglè)?  Wi  Non

*Si wi, tanpri endike non ak kowòdone kontak lan pi ba a.*

One Care

Plan: \_\_\_\_\_

Nimewo polis **Komèsyal/Prive** \_\_\_\_\_

Konpayi asirans: \_\_\_\_\_

Abòne: \_\_\_\_\_

Pa gen Asirans Sante

Èske yo gen yon aplikasyon pou asirans sante ki an atant?  Wi  Non

*Si wi, tanpri endike asirans lan: \_\_\_\_\_*



## **Founisè prensipal swen sante mantal:**

*Tanpri endike kiyès kap bay demandè a swen sante mantal nan fason regilye. Si pa gen sous swen sante mantal ki regilye, itilize seksyon sa a pou endike sous pi resan kote yo te jwenn swen sante mantal.*

Founisè prensipal swen sante mantal: \_\_\_\_\_

Founisè aktyèl?  Wi  Non

(Siyati/Non fanmi)

(Non)

Founisè aktyèl?  Wi  Non

Non ajans lan: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

(*Nimewo ak ri*)

*(Nimewo apatman)*

(Vii)

(Eta,

(Kód postal)

Nimewo telefòn: \_\_\_\_\_ Pòs: \_\_\_\_\_

## Enfòmasyon sou dyagnostik lan:

Eske demandè a gen yon dyagnostik sikyatrik aktyèl?  Wi  Non  Enkoni

Si wi, tanpri bay lis tout dyagnostik yo konnen yo:

---

---

---

---

---

Lòt soutyen



**Sante Fizik Jeneral:**

Tanpri endike kiyès k'ap bay demandè a swen medikal regilye. Si pa gen sous regilye pou swen medikal, itilize seksyon sa a pou endike sous pi resan pou swen medikal.

Founisè swen medikal primè: \_\_\_\_\_ Founisè aktyèl?  Wi  Non

Non ajans lan: \_\_\_\_\_

Adrès founisè a: \_\_\_\_\_

Nimewo telefòn founisè a: \_\_\_\_\_

Èske gen pwoblèm medikal ki ekzije swen kontini?  Wi  Non  Enkoni

Èske yo te deja fè yon dyagnostik pou yon pwoblèm newolojik?  Wi  Non  Enkoni

Si wi, tanpri dekri tout pwoblèm medikal ak newolojik aktyèl yo:

---

---

---

**Medikaman**

Èske demandè a ap pran medikaman nan moman sa yo?  Wi  Non  Enkoni

Si wi, tanpri bay lis **medikaman , dòz, ak preskriptè** a:

---

---

---

---

---

---

**Poukisa demandè a ap depoze aplikasyon pou sèvis sa a?**

---

---

---

**Ki tip sèvis ki nesesè?**

---

---

---



### **DESIZYON OTORIZASYON SÈVIS DMH**

- M ap mande depatman sante mantal pou yo pran yon desizyon otorizasyon pou sèvis DMH. M te ajoute ak demann sa a, si nesesè, fòmiliè Otorizasyon Kominikasyon Enfòmasyon ke m te siyen. M konprann DMH pral resevwa epi analize dosye medikal mwen yo nan kad pwosesis desizyon an. M konprann y'ap kenbe non mwen ak enfòmasyon mwen nan sistèm achiv DMH lan.
- DMH ka mande yon rankont pèsònèl oubyen ekzamen klinik ak mwen nan ka kote dosye klinik ki disponib yo pa sifi pou yo pran yon desizyon.
- Li pral nesesè pou m revele enfòmasyon sou revni ak asirans mwen, epi mwen ka oblige peye pou sèvis yo dapre kapasite ekonomik mwen pou m peye.
- Mwen konprann mwen ka konteste desizyon DMH lan lè yo fini deside demandè a pa apwouve pou sèvis yo paske yo pa reponn a kondisyon pou sèvis DMH yo.
- M te resevwa yon avi ki lye ak pratik pou pwoteje enfòmasyon pèsònèl (yo ajoute li ansanm ak demann pou sèvis sa a).
- Mwen bay DMH otorizasyon mwen pou li kominike sou demann sèvis mwen an ak moun n'ap idantifye pi ba yo epi ki te ede prepare demann sa a. Otorizasyon sa a valid jiskaske demann lan fini trete nan fason entegal oubyen mwen voye yon avi alekri bay DMH pou retire otorizasyon an.

#### **Siyen**

*Siyati demandè a oubyen gadyen legal moun lan*

*Non demandè a (Tanpri ekri an lèt majiskil)*

*Dat yo Siyen li*

- Siyati:  Paran  Gadyen legal  Demandè a si li majè oubyen yon minè emansipe
- Ou te ajoute dokiman titèl oubyen Mittimus DCF?  Wi  Non  Enkoni

#### **MOUN K'AP EDE DEMANDÈ A**

Se founisè a oubyen moun k'ap ede demandè a ranpli aplikasyon sa a ki dwe ranpli seksyon sa a.

Non \_\_\_\_\_ Relasyon \_\_\_\_\_  
(Siyati/Non fanmi) (Non) (Relasyon ak demandè a)

Non ajans lan: \_\_\_\_\_

Adrès: \_\_\_\_\_  
(Nimewo ak ri) (Nimewo apatman an) (Vil) (Eta) (Kòd postal)

Nimewo telefòn \_\_\_\_\_  Lajounen  Nan nwit  Selilè

#### **PWOGRAM OUBYEN ETABLISMAN K'AP SOUMÈT DEMANN LAN NAN NON DEMANDÈ A**

Se pwogram oubyen etablisman k'ap soumèt demann lan nan non demandè a ki dwe ranpli seksyon sa a.

*Non pwogram oubyen etablisman an*

*Non demandè a*

- Yo te enfòme demandè a/gadyen nan dat ki te \_\_\_\_\_ yo te depoze yon demann nan non yo epi yo pat opoze ak sa.
- Demandè a pa gen kapasite epi yo te depoze yon demann pou mete li sou titèl nan tribunal ki apwopriye a (yo ajoute yon kopi demann lan)

#### **Siyen**

*Siyati ak tit moun k'ap soumèt demann lan*

*Non an lèt majiskil moun ki ap soumèt demann lan*

#### **POU SOUMÈT FÒMILÈ KOMINIKASYON DOSYE MEDIKAL YO**

Nan kad pwosesis desizyon sou demann sèvis DMH yo, DMH pral evalye tout dosye swen sante mantal disponib demandè a te resevwa.

**Tanpri soumèt fòmiliè Otorizasyon Kominikasyon Enfòmasyon siyen ak demann sa a.**

- Tanpri soumèt yon fòmiliè otorizasyon kominikasyon enfòmasyon ou siyen **pou chak fòmiliè** swen sante mantal. Si se atravè yon klinik yo dispanse swen sante mantal yo, tanpri idantifye yon founisè prensipal swen nan klinik sa a. Fè kopi adisyonèl fòmiliè sa a si li nesesè.
- Anplis, tanpri **soumèt yon fòmiliè Otorizasyon Kominikasyon Enfòmasyon pou tout lòt enfòmasyon klinik demandè a ta renmen yo konsidere nan kad desizyon sa a.** Fè kopi adisyonèl fòmiliè sa a si li nesesè.
- Tanpri **verifye** non, adrès ak nimewo telefòn founisè a **ekri ekzak** sou chak fòmiliè kominikasyon. Lè non, adrès, nimewo telefòn ekri korèk, sa pèmèt nou akselere pwosesis evalyasyon an.
- Tanpri asire ou parafe epi siyen nan tout kote ki endike pou sa sou kominikasyon enfòmasyon an (Sa enkli seksyon sou Otorizasyon Kominikasyon Enfòmasyon nan kad espesyal).

**Konbyen fòmiliè otorizasyon kominikasyon enfòmasyon y'ap soumèt ak demann sa a?**

DMH pral tou analize tout dosye medikal demandè a oubyen moun k'ap ede demandè a ka genyen nan men yo epi yo ta renmen soumèt pou konsiderasyon.

- Tanpri ranpli epi siyen yon fòmiliè Otorizasyon Kominikasyon Enfòmasyon pou chak dosye medikal ou ajoute a demann sa a nan ka kote anplwaye DMH yo te ka bezwen verifye enfòmasyon ki nan dosye a.
- Nou pap ka retounen kopi dosye medikal yo ba ou, donk tanpri pa voye dokiman orijinal yo.

**Konbyen kopi rapò medikal yo ajoute ak demann sa a?**

**Otorizasyon pou bay enfòmasyon**  
**Bilateral**

**1. Enfòmasyon Pasyan/Aplikan**

Non: \_\_\_\_\_ Lòt Non: \_\_\_\_\_  
 Ri: \_\_\_\_\_ Nimewo Apatman #: \_\_\_\_\_  
 Vil/Minisipalite: \_\_\_\_\_ Depatman: \_\_\_\_\_ Kòd Postal: \_\_\_\_\_  
 Sekirite Sosyal #: \_\_\_\_\_ Dat nesans: \_\_\_\_\_  
 Telefòn: \_\_\_\_\_

**2. Otorizasyon pou bay enfòmasyon:** Mwen otorize Depatman Sante Mantal (Department of Mental Health, DMH) pou resevwa ak bay enfòmasyon, sa enkli komunikasyon konfidansyèl yo resevwa sou moun nan oubyen de moun nan, ajans oubyen biwo yo site anba a, swa de bouch oubyen alekri.

Moun, Ajans oubyen biwo (pa egzanp, non ak adrès lopital la, founisè ki wè pasyan an deyò lopital la, Pwogram Residansyèl, oubyen lòt)

Non: \_\_\_\_\_

Atansyon: \_\_\_\_\_

Ri: \_\_\_\_\_

Vil/Minisipalite: \_\_\_\_\_

Depatman/Kòd postal: \_\_\_\_\_

Telefòn: \_\_\_\_\_

Faks: \_\_\_\_\_

Inite Otorizasyon pou Sèvis DMH

**3. Make pou endike enfòmasyon ou vle pataje: (make tout enfòmasyon ki aplike)**

Dyagnostik ak tretman sante mantal la ou te resevwa nan men yon sikyat, sikològ, enfimyè klinik espesyalis nan sante mantal, konsèy yon travayè sosyal ki gen lisans, Tout lòt founisè lasante ki gen lisans nan domèn sante mantal.

Tout dosye sante mantal, eksepte Nòt sykoterapi pati sa sipoze genyen yon lòt otorizasyon

Papye egzeyat

Plan tretman

ISPs & IAPs / Plan prestasyon  
endividyèl ak plan aksyon endividyèl

Tès newopsikoloji

Rezime transfè

Dokimantasyon entène

Egzamen fizik

Rapò laboratwa

Lòt (presize couple) / enfomasyon ou vle ajoute: \_\_\_\_\_

**4. Make dat enfòmasyon ou vle pataje: (Endike Dat ekzak OUBYEN chwazi yon peryòd ki ale sou twa (3) lane lè ou tcheke bwat la)**

Bay dat ou bezwen pou yo bay enfòmasyon: De: \_\_\_\_\_ A: \_\_\_\_\_

**OUBYEN  jiska 3 zan ki kòmanse jiska lè ou siyen otorizasyon an.**

**Otorizasyon pou bay enfòmasyon**  
**Bilateral**

**Non Pasyan / aplikan:** \_\_\_\_\_

**5. Souple make pou endike ou bay pèmisyon pou yo bay enfòmasyon k ap swiv la si li prezan nan dosye ou: (make tout sa ki aplike)**

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Rezulta tès HIV (Ou sipoze genyen otorizasyon pou chak demann sa yo).  |
| <input type="checkbox"/> | Dosye si ou abize Alkòl ak dwòg dosye sa a pwoteje pa Règleman Federal sou Konfidansyalite 42 CFR 2 zyèm Pati, Lwa Federal yo entèdi yo divilge plis enfòmasyon sofsi yo fè demann lan klèman alekri. Se moun ki konsène ya ki sipoze bay otorizasyon oubyen otreman ki ka pèmèt sa pa 42 CFR 2 zyèm pati a. |

**Rezon pou yo bay enfòmasyon:** Otorizasyon sèvis.

Mwen konprann:

- Mwen gen dwa pou mwen anile otorizasyon sa a nenpòt ki lè.
- Si mwen anile otorizasyon sa a, mwen dwe fè sa alekri epi prezante li bay DMH nan adrès DMH ki idantifye nan premye (1) paj oswa nan biwo DMH ki nan zòn ki tou pre kay mwen. (Nap jwenn zòn kote biwo DMH yo ye nan [www.mass.gov/dmh-offices-facilities-and-staff-directory](http://www.mass.gov/dmh-offices-facilities-and-staff-directory); rele 1-800-221-0053; oswa voye yon imèl bay [dmhinfo@MassMail.State.MA.US](mailto:dmhinfo@MassMail.State.MA.US)).
- Anilasyon an pa pral aplike a enfòmasyon ki te deja divilge nan kad otorizasyon sa a.
- Anilasyon sa a pap afekte konpayi asirans lè lalwa bay moun ki ban m asirans lan dwa pou yo konteste yon reklamasyon ki nan kontra mwen an.
- Yon fwa ke enfòmasyon anwo a soti, moun ki resevwa enfòmasyon an li ap kapab redistribye l, enfòmasyon ka pa kapab pwoteje pa lwa oubyen regleman federal oubyen eta sou konfidansyalite.
- Otorizasyon pou bay enfòmasyon sa yo rete volontè.
- Mwen pa bezwen siyen fòmilè sa a pou resevwa tretman oswa sèvis nan DMH e/oubyen lòt moun, biwo ou oswa ajans yo site; men, si manke kapasite pou pataje oubyen jwenn enfòmasyon sa ka anpeche DMH, e/oubyen lòt moun, biwo oswa ajans yo site, bay swen apwopriye ak nesesè.

Otorizasyon sa ap ekspire (endike dat, kantite tan oubyen evènman) \_\_\_\_\_ oswa, si anyen pa ekri lap fini (i) yon lane apati dat ou siyen I lan; Oubyen (ii) si sa valid lè m pap resevwa sèvis nan men DMH ankò.

**6. Siyati / Otorizasyon: Siyen epi bay enfòmasyon jan yo mande I anba a la.**

X

Siyati ou oswa siyati reprezantan pèsonèl ou an

\_\_\_\_\_

Dat

Enprime Non moun k ap siyen an

**N ap bezwen enfòmasyon sa a si se reprezantan w ki siyen:**

Ti otorite (egzanp, tribunal te nome li, paran ki gen gad): \_\_\_\_\_

**Si se tribunal la ki te nome li, tanpri bay yon kopi òdonans tribunal la.**

**Otorizasyon pou bay enfòmasyon**  
**Bilateral**

**1. Enfòmasyon Pasyan/Aplikan**

Non: \_\_\_\_\_ Lòt Non: \_\_\_\_\_  
 Ri: \_\_\_\_\_ Nimewo Apatman #: \_\_\_\_\_  
 Vil/Minisipalite: \_\_\_\_\_ Depatman: \_\_\_\_\_ Kòd Postal: \_\_\_\_\_  
 Sekirite Sosyal #: \_\_\_\_\_ Dat nesans: \_\_\_\_\_  
 Telefòn: \_\_\_\_\_

**2. Otorizasyon pou bay enfòmasyon:** Mwen otorize Depatman Sante Mantal (Department of Mental Health, DMH) pou resevwa ak bay enfòmasyon, sa enkli komunikasyon konfidansyèl yo resevwa sou moun nan oubyen de moun nan, ajans oubyen biwo yo site anba a, swa de bouch oubyen alekri.

Moun, Ajans oubyen biwo (pa egzanp, non ak adrès lopital la, founisè ki wè pasyan an deyò lopital la, Pwogram Residansyèl, oubyen lòt)

Non: \_\_\_\_\_

Atansyon: \_\_\_\_\_

Ri: \_\_\_\_\_

Vil/Minisipalite: \_\_\_\_\_

Depatman/Kòd postal: \_\_\_\_\_

Telefòn: \_\_\_\_\_

Faks: \_\_\_\_\_

Inite Otorizasyon pou Sèvis DMH

**3. Make pou endike enfòmasyon ou vle pataje: (make tout enfòmasyon ki aplike)**

Dyagnostik ak tretman sante mantal la ou te resevwa nan men yon sikyat, sikològ, enfimyè klinik espesyalis nan sante mantal, konsèy yon travayè sosyal ki gen lisans, Tout lòt founisè lasante ki gen lisans nan domèn sante mantal.

Tout dosye sante mantal, eksepte Nòt sykoterapi pati sa sipoze genyen yon lòt otorizasyon

Papye egzeyat

Plan tretman

ISPs & IAPs / Plan prestasyon  
endividyèl ak plan aksyon endividyèl

Tès newopsikoloji

Rezime transfè

Dokimantasyon entène

Egzamen fizik

Rapò laboratwa

Lòt (presize couple) / enfomasyon ou vle ajoute: \_\_\_\_\_

**4. Make dat enfòmasyon ou vle pataje: (Endike Dat ekzak OUBYEN chwazi yon peryòd ki ale sou twa (3) lane lè ou tcheke bwat la)**

Bay dat ou bezwen pou yo bay enfòmasyon: De: \_\_\_\_\_ A: \_\_\_\_\_

**OUBYEN  jiska 3 zan ki kòmanse jiska lè ou siyen otorizasyon an.**

**Otorizasyon pou bay enfòmasyon**  
**Bilateral**

**Non Pasyan / aplikan:** \_\_\_\_\_

**5. Souple make pou endike ou bay pèmisyon pou yo bay enfòmasyon k ap swiv la si li prezan nan dosye ou: (make tout sa ki aplike)**

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Rezulta tès HIV (Ou sipoze genyen otorizasyon pou chak demann sa yo).  |
| <input type="checkbox"/> | Dosye si ou abize Alkòl ak dwòg dosye sa a pwoteje pa Règleman Federal sou Konfidansyalite 42 CFR 2 zyèm Pati, Lwa Federal yo entèdi yo divilge plis enfòmasyon sofsi yo fè demann lan klèman alekri. Se moun ki konsène ya ki sipoze bay otorizasyon oubyen otreman ki ka pèmèt sa pa 42 CFR 2 zyèm pati a. |

**Rezon pou yo bay enfòmasyon:** Otorizasyon sèvis.

Mwen konprann:

- Mwen gen dwa pou mwen anile otorizasyon sa a nenpòt ki lè.
- Si mwen anile otorizasyon sa a, mwen dwe fè sa alekri epi prezante li bay DMH nan adrès DMH ki idantifye nan premye (1) paj oswa nan biwo DMH ki nan zòn ki tou pre kay mwen. (Nap jwenn zòn kote biwo DMH yo ye nan [www.mass.gov/dmh-offices-facilities-and-staff-directory](http://www.mass.gov/dmh-offices-facilities-and-staff-directory); rele 1-800-221-0053; oswa voye yon imèl bay [dmhinfo@MassMail.State.MA.US](mailto:dmhinfo@MassMail.State.MA.US)).
- Anilasyon an pa pral aplike a enfòmasyon ki te deja divilge nan kad otorizasyon sa a.
- Anilasyon sa a pap afekte konpayi asirans lè lalwa bay moun ki ban m asirans lan dwa pou yo konteste yon reklamasyon ki nan kontra mwen an.
- Yon fwa ke enfòmasyon anwo a soti, moun ki resevwa enfòmasyon an li ap kapab redistribye l, enfòmasyon ka pa kapab pwoteje pa lwa oubyen regleman federal oubyen eta sou konfidansyalite.
- Otorizasyon pou bay enfòmasyon sa yo rete volontè.
- Mwen pa bezwen siyen fòmilè sa a pou resevwa tretman oswa sèvis nan DMH e/oubyen lòt moun, biwo ou oswa ajans yo site; men, si manke kapasite pou pataje oubyen jwenn enfòmasyon sa ka anpeche DMH, e/oubyen lòt moun, biwo oswa ajans yo site, bay swen apwopriye ak nesesè.

Otorizasyon sa ap ekspire (endike dat, kantite tan oubyen evènman) \_\_\_\_\_ oswa, si anyen pa ekri lap fini (i) yon lane apati dat ou siyen I lan; Oubyen (ii) si sa valid lè m pap resevwa sèvis nan men DMH ankò.

**6. Siyati / Otorizasyon: Siyen epi bay enfòmasyon jan yo mande I anba a la.**

X

Siyati ou oswa siyati reprezantan pèsonèl ou an

\_\_\_\_\_

Dat

Enprime Non moun k ap siyen an

**N ap bezwen enfòmasyon sa a si se reprezantan w ki siyen:**

Ti otorite (egzanp, tribunal te nome li, paran ki gen gad): \_\_\_\_\_

**Si se tribunal la ki te nome li, tanpri bay yon kopi òdonans tribunal la.**

**Otorizasyon pou bay enfòmasyon**  
**Bilateral**

**1. Enfòmasyon Pasyan/Aplikan**

Non: \_\_\_\_\_ Lòt Non: \_\_\_\_\_  
 Ri: \_\_\_\_\_ Nimewo Apatman #: \_\_\_\_\_  
 Vil/Minisipalite: \_\_\_\_\_ Depatman: \_\_\_\_\_ Kòd Postal: \_\_\_\_\_  
 Sekirite Sosyal #: \_\_\_\_\_ Dat nesans: \_\_\_\_\_  
 Telefòn: \_\_\_\_\_

**2. Otorizasyon pou bay enfòmasyon:** Mwen otorize Depatman Sante Mantal (Department of Mental Health, DMH) pou resevwa ak bay enfòmasyon, sa enkli komunikasyon konfidansyèl yo resevwa sou moun nan oubyen de moun nan, ajans oubyen biwo yo site anba a, swa de bouch oubyen alekri.

Moun, Ajans oubyen biwo (pa egzanp, non ak adrès lopital la, founisè ki wè pasyan an deyò lopital la, Pwogram Residansyèl, oubyen lòt)

Non: \_\_\_\_\_

Atansyon: \_\_\_\_\_

Ri: \_\_\_\_\_

Vil/Minisipalite: \_\_\_\_\_

Depatman/Kòd postal: \_\_\_\_\_

Telefòn: \_\_\_\_\_

Faks: \_\_\_\_\_

Inite Otorizasyon pou Sèvis DMH

**3. Make pou endike enfòmasyon ou vle pataje: (make tout enfòmasyon ki aplike)**

Dyagnostik ak tretman sante mantal la ou te resevwa nan men yon sikyat, sikològ, enfimyè klinik espesyalis nan sante mantal, konsèy yon travayè sosyal ki gen lisans, Tout lòt founisè lasante ki gen lisans nan domèn sante mantal.

Tout dosye sante mantal, eksepte Nòt sykoterapi pati sa sipoze genyen yon lòt otorizasyon

Papye egzeyat

Plan tretman

ISPs & IAPs / Plan prestasyon  
endividyèl ak plan aksyon endividyèl

Tès newopsikoloji

Rezime transfè

Dokimantasyon entène

Egzamen fizik

Rapò laboratwa

Lòt (presize couple) / enfomasyon ou vle ajoute: \_\_\_\_\_

**4. Make dat enfòmasyon ou vle pataje: (Endike Dat ekzak OUBYEN chwazi yon peryòd ki ale sou twa (3) lane lè ou tcheke bwat la)**

Bay dat ou bezwen pou yo bay enfòmasyon: De: \_\_\_\_\_ A: \_\_\_\_\_

**OUBYEN  jiska 3 zan ki kòmanse jiska lè ou siyen otorizasyon an.**

**Otorizasyon pou bay enfòmasyon**  
**Bilateral**

**Non Pasyan / aplikan:** \_\_\_\_\_

**5. Souple make pou endike ou bay pèmisyon pou yo bay enfòmasyon k ap swiv la si li prezan nan dosye ou: (make tout sa ki aplike)**

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Rezulta tès HIV (Ou sipoze genyen otorizasyon pou chak demann sa yo).  |
| <input type="checkbox"/> | Dosye si ou abize Alkòl ak dwòg dosye sa a pwoteje pa Règleman Federal sou Konfidansyalite 42 CFR 2 zyèm Pati, Lwa Federal yo entèdi yo divilge plis enfòmasyon sofsi yo fè demann lan klèman alekri. Se moun ki konsène ya ki sipoze bay otorizasyon oubyen otreman ki ka pèmèt sa pa 42 CFR 2 zyèm pati a. |

**Rezon pou yo bay enfòmasyon:** Otorizasyon sèvis.

Mwen konprann:

- Mwen gen dwa pou mwen anile otorizasyon sa a nenpòt ki lè.
- Si mwen anile otorizasyon sa a, mwen dwe fè sa alekri epi prezante li bay DMH nan adrès DMH ki idantifye nan premye (1) paj oswa nan biwo DMH ki nan zòn ki tou pre kay mwen. (Nap jwenn zòn kote biwo DMH yo ye nan [www.mass.gov/dmh-offices-facilities-and-staff-directory](http://www.mass.gov/dmh-offices-facilities-and-staff-directory); rele 1-800-221-0053; oswa voye yon imèl bay [dmhinfo@MassMail.State.MA.US](mailto:dmhinfo@MassMail.State.MA.US)).
- Anilasyon an pa pral aplike a enfòmasyon ki te deja divilge nan kad otorizasyon sa a.
- Anilasyon sa a pap afekte konpayi asirans lè lalwa bay moun ki ban m asirans lan dwa pou yo konteste yon reklamasyon ki nan kontra mwen an.
- Yon fwa ke enfòmasyon anwo a soti, moun ki resevwa enfòmasyon an li ap kapab redistribye l, enfòmasyon ka pa kapab pwoteje pa lwa oubyen regleman federal oubyen eta sou konfidansyalite.
- Otorizasyon pou bay enfòmasyon sa yo rete volontè.
- Mwen pa bezwen siyen fòmilè sa a pou resevwa tretman oswa sèvis nan DMH e/oubyen lòt moun, biwo ou oswa ajans yo site; men, si manke kapasite pou pataje oubyen jwenn enfòmasyon sa ka anpeche DMH, e/oubyen lòt moun, biwo oswa ajans yo site, bay swen apwopriye ak nesesè.

Otorizasyon sa ap ekspire (endike dat, kantite tan oubyen evènman) \_\_\_\_\_ oswa, si anyen pa ekri lap fini (i) yon lane apati dat ou siyen I lan; Oubyen (ii) si sa valid lè m pap resevwa sèvis nan men DMH ankò.

**6. Siyati / Otorizasyon: Siyen epi bay enfòmasyon jan yo mande I anba a la.**

X

Siyati ou oswa siyati reprezantan pèsonèl ou an

\_\_\_\_\_

Dat

Enprime Non moun k ap siyen an

**N ap bezwen enfòmasyon sa a si se reprezantan w ki siyen:**

Ti otorite (egzanp, tribunal te nome li, paran ki gen gad): \_\_\_\_\_

**Si se tribunal la ki te nome li, tanpri bay yon kopi òdonans tribunal la.**



COMMONWEALTH MASSACHUSETTS  
DEPATMAN SANTE MANTAL

**AVI SOU PRATIK PRIVASITE**

AVI SA A DEKRI KIJAN YO KA ITILIZE EPI DIVILGE  
ENFÒMASYON MEDIKAL SOU OU AK KIJAN OU  
KA GEN AKSÈ A ENFÒMASYON SA A.  
**TANPRI REVIZE LI AVÈK ATANSYON**

Dat Avi a Anvigè: 15 Me, 2018

**Privasite**

Lalwa eta ak federal egzije Depatman Sante Mantal (DMH) la pou kenbe privasite ak sekirite enfòmasyon pwoteje sante ou (protected health information, PHI). PHI enkli nenpòt enfòmasyon idantifyab sou sante fizik oswa mantal ou, swen medikal ou resevwa, ak peman pou swen sante ou. Enfòmasyon sou swen ke ou te resevwa nan men lòt founisè yo ka enkli tou nan PHI ou.

Lalwa egzije DMH pou ba ou avi sa a pou di w kouman li ka itilize ak divilge PHI ou epi enfòme ou sou dwa vi prive ou yo. DMH dwe suiv pratik konfidansyalite ki endike nan dènye Avi Pratik Privasite li a.

**Chanjman nan Avi sa a**

DMH ka chanje pratik konfidansyalite li yo ak kondisyon avi sa a nenpòt ki lè. Chanjman y ap aplike a PHI ke DMH deja genyen ansanm ak PHI ke DMH resevwa nan lavni. Avi sou privasite ki pi aktyèl la ap afiche nan etablisman ak pwogram DMH yo, sou sitwèb DMH la ([www.state.ma.us/dmh](http://www.state.ma.us/dmh)), epi y ap disponib sou demann. Chak avi sou privasite ap date.

**Ki jan DMH KAPAB Itilize ak Divilge PHI ou**

DMH ka itilize PHI ou a andedan òganizasyon DMH la epi divilge li andeyò òganizasyon an san otorizasyon ou pou objektif sa yo:

- 1. Pou Tretman** - DMH ka itilize/divilge PHI bay doktè, enfimyè, rezidan oswa elèv ak lòt founisè swen sante ki patisipe nan swen sante ou ak sèvis ki asosye yo. Y ap itilize PHI ou pou ede devlope tretman ou ak/oswa plan sèvis ou epi fè revizyon peryodik ak evalyasyon. Yo ka divilge PHI bay lòt pwofesyonèl swen sante ak founisè yo pou jwenn preskripsiyon, travay laboratwa, konsiltasyon, ak lòt bagay ki nesesè pou swen ou. Y ap divilge PHI bay founisè swen sante yo pou kapab refere ou pou sèvis epi pou kowòdone ak bay sèvis ke ou resevwa yo.
- 2. Pou Peman** - DMH ka itilize/divilge PHI ou pou voye bòdwo epi kolekte peman pou sèvis swen sante ou yo. DMH kapab divilge pòsyon PHI ou yo bay pwogram Medicaid oswa Medicare yon twazyèm pati ki peye pou detèmine si y ap fè peman, pou yo jwenn apwobasyon anvan, epi pou sipòte nenpòt reklamasyon oswa bòdwo.
- 3. Pou Operasyon Swen Sante** - DMH ka itilize/divilge PHI pou sipòte aktivite tankou planifikasyon pwogram, aktivite jesyon ak administratif, asirans kalite, resevwa ak reponn a plent, pwogram konfòmité (egzanp, Medicare), odit, fòmasyon ak kalifikasyon pwofesyonèl swen sante, ak sètifikasyon ak akreditasyon (egzanp, The Joint Commission).
- 4. Rapèl Randevou** - DMH ka itilize PHI pou fè w sonje yon randevou oswa pou swivi enstriksyon oswa ba w enfòmasyon sou tretman altènativ oswa lòt benefis ak sèvis sante ki gen rapò avèk ou.

**5. Asosye Biznis** - DMH ka itilize/divilge PHI bay kontraktè, ajan ak lòt asosye biznis ki bezwen enfòmasyon pou ede DMH jwenn peman oswa egzekite operasyon biznis li yo. Si DMH divilge PHI ou bay yon asosye biznis, DMH ap gen yon kontra alekri ak asosye sa a pou asire ke li pwoteje PHI ou tou.

**6. Fanmi ak Zanmi/Klèje** - DMH kapab divilge yon kantite limite nan PHI pou rezon sa yo:

- **Klèje**— Si ou dakò, vèbalmans oswa otreman, afilyasyon relijye ou ka divilge bay klèje la.
- **Pou Fanmi, Zanmi oswa Lòt Moun** – Si ou dakò oswa ou pa refize, yo ka divilge PHI bay moun ki enplike nan swen ou oswa peman pou swen ou si li dirèkteman gen rapò ak patisipasyon yo nan swen ou oswa peman pou swen ou.

**7. Egzije pa Lalwa** - DMH ka itilize/divilge PHI jan lalwa egzije sa, tankou pou rapòte yon krim ki pran plas nan lokal li yo; dapre yon lòd tribunal; pou rapòte abi oswa neglijans sou timoun, ak lòt sitiayson kote DMH oblige fè rapò ak/oswa revele PHI.

**8. Pwosè ak Konfli** - Si ou tante yon aksyon legal oswa lòt pwosedi kont DMH oswa anplwaye nou yo oswa ajan yo, nou ka itilize ak divilge PHI pou defann tèt nou

**9. Lòt Rezon** - DMH kapab itilize/divilge:

- Pou gadyen oswa pwosedi angajman lè DMH se yon pati;
- Pou lòt pwosedi jidisyè ak administratif si yo reponn ak kèk kritè;
- Pou otorite sante publik ki dwe resevwa rapò sou abi oswa neglijans;
- Pou rezon rechèch, apre revizyon entèn strik;
- Pou evite yon menas grav epi iminan pou sante oswa sekirite;
- Pou moun ki enplike nan swen ou nan yon sitiayson ijans si yo reponn a kèk kritè;
- Bay enstitisyon koreksyonèl, si ou se yon prizonye oswa yon ofisyè lapolis arete w, nou ka divilge PHI ou bay ofisyè prizon yo si sa nesesè pou ba w swen sante, oswa pou kenbe pwoteksyon, sekirite ak lòd nan kote ou anprizone an;
- Bay ofisyèl sante publik otorize pou aktivite sante publik tankou swiv maladi ak rapò estatistik vital;
- Bay ajans gouvènman ki otorize pou fè odit, envestigasyon, ak enspeksyon nan etablisman nou an. Ajans gouvènman sa yo kontwole operasyon sistèm swen sante yo, pwogram benefis gouvènman tankou Medicare ak Medicaid, ak konfòmite avèk pwogram regilasyon gouvènman an ak lwa sou dwa sivil yo;
- Pou reklamasyon konpansasyon travayè
- Pou sèten fonksyon gouvènman espesyalize si yo reponn a sèten kritè; ak
- Nan tris evènman lanmò ou, nou ka divilge PHI ou bay medsen lejis, egzaminatè medikal, direktè ponp finèb, ak sèten òganizasyon akizisyon ògàn ak tisi.

### **Itilizasyon/Divilgasyon ki mande Otorizasyon alekri**

DMH oblige gen yon otorizasyon alekri nan men ou oswa reprezantan legal otorize ou pou itilizasyon/divilgasyon anplis de tretman, peman, ak operasyon swen sante, sòf si yon eksepsyon ki endike anwo a aplike. Ou ka anile yon otorizasyon nenpòt ki lè, si ou fè sa alekri. Yon anilasyon ap kanpe itilizasyon/divilgasyon nan lavni sof si DMH te deja aji baze sou otorizasyon ou.

Otorizasyon obligatwa pou pifò itilizasyon ak divilgasyon nòt sikoterapi (sa yo se nòt ke sèten pwofesyonèl sante konpòtman kenbe ki dokimante randevou ou yo men yo pa plase nan dosye medikal ou), sèten enfòmasyon maladi itilizasyon sibstans, tès VIH oswa rezulta egzamen, ak sèten enfòmasyon jenétik menm si divilgasyon yo ap fèt pou tretman, peman, oswa objektif operasyon swen sante jan sa dekri anwo a

Byenke DMH pap konsidere kalite itilizasyon/divilgasyon sa yo, fòk nou enfòme w ke nenpòt itilizasyon oswa divilgasyon PHI pou marketing ki enplike peman finansye a DMH ap egzije yon otorizasyon. Menm jan an tou, pou vann PHI, DMH dwe jwenn yon otorizasyon. DMH pap itilize oswa divilge PHI ou pou ranmase lajan.

## **Dwa ou Konsènan PHI ou**

Ou menm oswa reprezantan legal otorize ou gen dwa pou:

- Mande DMH itilize yon adrès espesifik oswa nimewo telefòn pou kontakte ou. DMH ap eseye akomode tout demann ki rezonab.
- Jwenn, sou demann, yon kopi papye avi sa a oswa nenpòt revizyon avi sa a, menm si ou te dakò resevwa li elektwonikman.
- Enspekte epi mande yon kopi PHI yo itilize pou pran desizyon sou swen ou. Lè yo kenbe dosye yo elektwonikman, ou ka mande yon kopi elektwonik. Aksè a dosye ou yo ka limite nan kèk sikonsans. Si DMH refize demann ou a, an antye oswa an pati, ou ka mande pou yo revize refi a. Frè kapab aplikab pou kopye ak poste. Nòmalman, DMH ap reponn a demann ou an nan lespas 30 jou. Si yo bezwen plis tan pou reponn, DMH ap avèti ou nan 30 lespas jou an pou eksplike rezon pou reta a epi endike lè ou ka atann yon repons final pou demann ou an. **Demann sa a dwe fèt alekri.**
- Mande ajoute nan PHI ou oswa korije li. DMH pa oblige dakò ak yon demann konsa. Si li pa respekte demann ou an, DMH ap di ou poukisa alekri nan lespas 60 jou epi avèti ou sou dwa espesifik ou nan ka sa a. Si yo bezwen plis tan pou reponn, DMH ap avèti ou nan lespas 60 jou yo pou eksplike rezon ki fè anreta a epi endike lè ou ka atann yon repons final pou demann ou an. **Demann sa a dwe fèt alekri.**
- Mande yon konrandi divilgasyon yo (jiska sis ane ki sot pase yo) k ap idantifye, dapre lwa ki aplikab, sèten lòt moun oswa òganizasyon kote DMH revele PHI ou ak poukisa. Yon konrandi p ap enkli divilgasyon ki: (1) te fè pou ou oswa reprezantan pèsonèl ou; (2) otorize oswa apwouve pa ou; (3) te fè pou tretman, peman, ak operasyon swen sante; ak (4) kèk ke lalwa te egzije. Nòmalman, DMH ap reponn a demann ou an nan lespas 60 jou. Si yo bezwen plis tan pou reponn, DMH ap avèti ou nan lespas 60 jou pou eksplike rezon ki fè yo anreta a epi endike lè ou ka atann yon repons final pou demann ou an. **Demann sa a dwe fèt alekri.**
- Mande DMH mete restriksyon sou fason li itilize oswa divilge PHI ou yo. DMH pa oblige dakò ak restriksyon sa yo, eksepte si ou menm, oswa yon moun nan non ou, peye pou yon sèvis oswa atik swen sante an plen ak lajan pòch, DMH ap dakò pou pa divilge PHI ki gen rapò sèlman ak sèvis oswa atik sa avèk plan sante ou pou objektif peman oswa operasyon swen sante, sof si lalwa egzije DMH pou divilge PHI. **Demann sa a dwe fèt alekri.**

Demann ki anwo yo ka fèt oswa soumèt nan nenpòt etablisman DMH oswa biwo.

## **Retansyon Dosye**

Y ap kenbe dosye endividyèl ou yo pou yon minimòm de 20 an depi dènye dat ou resevwa sèvis nan yon etablisman DMH pou pasyan ki entène ak/oswa sèvis kominate ke DMH opere. Apre tan sa a, dosye ou yo ka detwi.

## **Vyolasyon PHI**

DMH ap enfòme w si yon vyolasyon PHI ki pa an sekirize rive.

## **Plent**

Si ou kwè ke gen yon vyolasyon privasite oswa dwa a vi prive ou ki rive, oswa ou vle pote yon plent, ou ka kontakte: DMH Privacy Officer, Department of Mental Health, 25 Staniford Street, Boston, MA 02114, Imèl: [DMHPrivacyOfficer@MassMail.State.MA.US](mailto:DMHPrivacyOfficer@MassMail.State.MA.US), Telefòn: 617-626-8160, Faks: 617-626-8242. Ou dwe fè yon plent alekri.

Ou ka depoze yon plent tou avèk Sekretè Sante ak Sèvis Imen lan, Secretary of Health and Human Services, Office for Civil Rights, U.S. Department of Health and Human Services, JFK Federal Building, Room 1875, Boston, MA. 02203.

Pa gen moun ki ka pran revanj kont ou paske ou depoze yon plent oswa poutèt ou egzèse dwa ou jan sa dekri nan avi sa a.

## **Enfòmasyon Kontak Privasite**

Si w vle jwenn plis enfòmasyon sou pratik konfidansyalite DMH yo, oswa si ou vle egzèse dwa ou, ou ka kontakte: Ofisyè Privasite DMH, Department of Mental Health, 25 Staniford Street, Boston, MA 02114, Imèl: [DMHPrivacyOfficer@MassMail](mailto:DMHPrivacyOfficer@MassMail). State.MA.US, Telefòn: 617-626-8160, Faks: 617-626-8131. Plent yo dwe fèt alekri.

Ou ka kontakte tou yon biwo dosye medikal DMH (dosye etablisman sa a), yon direktè pwogram DMH (pou dosye pwogram sa a), biwo lokal ou (pou dosye jesyon ka), oswa ofisyè dwa moun nan etablisman ou oswa pwogram ou an, pou plis enfòmasyon oswa asistans.

## **DMH Contact Information**

Si ou vle jwenn lòt enfòmasyon (ki pa gen rapò ak vi prive) sou DMH ak sèvis li yo ou ka kontakte: DMH Information, Department of Mental Health, 25 Staniford Street, Boston, MA 02114, Imèl: [dmhinfo@state.ma.us](mailto:dmhinfo@state.ma.us), Telefòn: 800-221-0053, Faks: (617) 626-8131

Ou ka kontakte tou direktè pwogram DMH ou, biwo sit ou a, oswa ofisyè dwa moun nan etablisman ou oswa pwogram ou an, pou plis enfòmasyon oswa asistans.